

Daniele Gambarara

BIBLIOGRAPHIES SAUSSURIENNES,
ET SUR LES PUBLICATIONS DE F. DE SAUSSURE

0. Autour de 1970, deux ouvrages font état de la recherche saussurienne précédente. D'une part, DE MAURO (1967/1972), dans son édition commentée du *Cours de linguistique générale (CLG)*, présente une détaillée biographie scientifique de F. de Saussure, et utilise un ensemble important de travaux dans son commentaire.

D'autre part, les ouvrages de et sur F. de Saussure, publiés jusqu'à 1970, sont recueillis dans la *Bibliographia Saussureana* de Konrad KOERNER (1972). C'est à cette bibliographie, en tenant compte des suppléments, des comptes-rendus, des révisions – pour les publications de Saussure celle de REDARD 1975 –, qu'il faut se référer pour les travaux publiés jusqu'à cette date.

En effet, la *Bibliographie saussurienne* (BS) de Rudolf ENGLER (1976-1999) commence avec les ouvrages parus en 1970, justement pour continuer celle de Koerner. La dernière section parue est la sixième, sur les publications de 1990 à 1997, qui ne donne pas de compléments à la section précédente pour les années 1983-89, et n'arrive pas à couvrir toutes les publications de 1995-97. Malgré le fait que pour ces dernières années les indications ne soient pas complètes, et que pour les années précédentes soit nécessaire de regarder pour la même année dans plusieurs numéros des *Cahiers*, elle est la bibliographie de référence pour les années 1970-97. Engler aurait voulu refondre en volume sa bibliographie, par décennies, mais il n'en a pas eu le temps.

En même temps que la dernière parution de Engler, mais déjà anticipé en 1996, paraît *Linguistik und Semiotologie* de Johannes FEHR (1997), qui, en annexe à une importante introduction – une vraie monographie – (et, dans l'édition allemande, à une traduction qui a valeur critique), offre une bibliographie ample et systématique, à la consultation commode. Utilisant aussi les bibliographies de Koerner et Engler (BS 1-5), elle arrive à comprendre des publications de 1995; malheureusement, elle n'a pas été mise au jour pour les éditions de 2000 et 2003.

Pour les années suivantes, deux articles de Giulio LEPSCHY (1998-2000) offrent un bilan sur les publications de 1981-99; une bibliographie « choisie, raisonnée et annotée », par catégories, jusqu'à 2001-02, est celle de BUSS *et alii* (2003).

La bibliographie cumulative dans *The Cambridge Companion to Saussure*, éd. par SANDERS (2004), est ample mais non homogène. Une grande partie en a été reprise et revue, complétée et mise à jour par PIRES ; SANDERS (2006), qui est la plus riche des bibliographies saussuriennes récentes, et arrive aux publications parues en 2004.

Comme bibliographies spécifiques sont apparues : sur les publications – et les cours et les étudiants – de Saussure, LINDA (2001) ; sur les anagrammes, de 1960 à 1979, CALLUS (2003).

Quant aux index des revues qui prêtent une attention constante à Saussure, il faut signaler celui récent des *Cahiers (CFS)* et des publications du Cercle F. de Saussure 1941-2008 (CHIDICHIMO *et alii*, 2008), mais aussi ceux de *Historiographia linguistica (HL)* 1973-98 (KOERNER 2000). Ils aident à compléter les autres bibliographies, ainsi que le font les bibliographies des savants qui ont dédié plusieurs travaux à Saussure.

Il faut remarquer par contre que les introductions, les monographies et les actes des colloques sur Saussure, même ceux qui sont scientifiquement importants, présentent en général simplement une liste des références, qui ne se propose pas d'être une véritable bibliographie¹.

Dans les paragraphes qui suivent, je donne d'abord les données des ouvrages cités ci-dessus, et de quelques autres références utiles, en ordre chronologique de parution, avec renvoi aux sections des bibliographies de ENGLER 1999 (BS), FEHR 1997, et BUSS *et alii* 2003 (§ 1.) ; un choix de bibliographies de chercheurs en ordre alphabétique (§ 2.) ; et une concordance commentée des publications de F. de Saussure indiquées par ces bibliographies (§ 3.). Je signale quand les comptes-rendus (CR) portent aussi sur les bibliographies.

Pour assurer le caractère cumulatif de la recherche, étant donnée la multiplication actuelle des travaux sur Saussure, on ressent le besoin aujourd'hui d'instruments de travail. D'un côté, en particulier pour les jeunes chercheurs, d'un texte qui les introduise de façon systématique aux fruits des travaux précédents (comme Fehr 1997 le fait jusqu'à 1995), et de l'autre côté, d'un inventaire général des publications sur Saussure, avec index par auteurs et par arguments.

¹ Que l'on considère, à titre d'exemple, deux de ces bibliographies : Bouquet, Simon. *Introduction à la lecture de Saussure*. Paris : Payot (Bibliothèque scientifique Payot), février 1997, Bibliogr. p. 375-386, plus monographique que institutionnelle. Sections : 1. Cours et écrits de Saussure p. 375-76 (12 titres, 1916-1994) ; (2. Bibl. du préambule, p. 376-77) ; 3. Bibliographie (= références) p. 377-86 (env. 180 titres de 1816 à 1996). Cf. le CR de Lepschy 2000, aussi pour la bibliographie.

Gandon, Francis. Le nom de l'absent : Epistémologie de la science saussurienne des signes. Limoges : Lambert-Lucas, 2006. Bibliogr. p. 253-268, ample et avec une tentative de classification, mais désordonnée, et avec des fautes. Sections : A Ecrits de Saussure (p. 253-56) : A/a : CLG et 'projets' (4 titres, 1916-97) ; A/b-e : Manuscrits et Publications posthumes (14 titres, 1971-2002) ; A/f : Correspondance (partielle, 11 titres, 1964-2000) ; A/g : Publications scientifiques (8 titres, 1878-1922) ; B Index bibliographique (= références), p. 256-68 (env. 250 titres, de 1859 à 2005).

Reprendre, dix ans après, la *Bibliographie saussurienne* d'Engler ne pourra qu'être une entreprise collective, et dans cette perspective les *Cahiers* sont intéressés à publier des bibliographies, et des intégrations et corrections bibliographiques. Elle devra peut-être prendre bientôt la forme d'une banque de données en ligne. Il nous a paru utile de souhaiter une telle reprise, et d'en donner une première installation avec cette petite bibliographie des bibliographies, qui déclare avec plaisir sa dette à l'égard de ses prédécesseurs, et avec une bibliographie des éditions de manuscrits de Saussure, qui va suivre dans le prochain *Cahier*.

1. Bibliographies générales

Sections récurrentes

Instruments bibliographiques: Fehr 1997 allem. IV. = franç. III. (BB); Buss 2003 III; Chidichimo 2008 A)².

Sources biographiques: De Mauro 1967/1972, Notice biographique ital. 285-325 / franç. 319-58 (p. 319 '1871' à corriger en '1857', comme éd. ital.); Koerner 1972 I.1.; Fehr 1997 Biographie, allem. 533-50 / franç. 232-49, et sections I.1 (A), 3 (B) et 4 (D)³.

Publications en vie: Koerner 1972 I.2.a); Redard 1975; Fehr 1997 I.1. (A); Linda 2001 11.1-5; Buss 2003 I.1 (cf. § 3.).

Publications posthumes: Koerner 1972 I.2.b); Fehr 1997 I.2. (P); Buss 2003 I.2; Chidichimo 2008 H).

Spécifiquement sur la correspondance: Fehr 1997 I.3. (B);

Anagrammes: Callus 2002; Chidichimo 2008 G).

Publications (génériques): Pires; Sanders 2006, Works by Saussure.

Traductions: Koerner 1972 I.2.c); Pires; Sanders 2006, English translations; (pour le *CLG*) Chidichimo 2008 D).

Listes des cours et des étudiants: (à Genève) Linda 2001 12.1-6⁴.

Index par auteurs: Koerner 1972 (et les bibliographies par ordre alphabétique d'auteur).

² On retrouve ici, dans le § 1., tous les instruments bibliographiques indiqués par Fehr et par Buss, sauf l'article de R. Godel avec l'inventaire des manuscrits de Saussure, *CFS* 17 (1960), 5-11.

³ Vient de paraître Mejía Quijano, Claudia. *Le cours d'une vie: Portrait diachronique de Ferdinand de Saussure*. Paris: Ed. Cécile Defaut (Psyché), Tome I, impr. octobre 2008, 396 p.

⁴ Pour les cours et les étudiants de Saussure à Paris, cf. M. Fleury, Notes et documents sur Ferdinand de Saussure (1880-1891) *Annuaire de l'École pratique des hautes études (IV^e section, sciences historiques et philologiques)* 1964/1965, 35-67. Vient de paraître Veselinov, Dimitar. *Balgarskite studenti na Ferdinand do Sosjur = Les étudiants bulgares de Ferdinand de Saussure*. Sofija: Siela, 2008, 399 p.

Index thématique: Fehr 1997 (seulement éd. allem.).

Un Index des matières et références (y compris les noms des auteurs) a été donné par Engler seulement une fois, à la fin de BS 5.

1967/1972 DE MAURO, Tullio, éd. Ferdinand de Saussure, *Corso di linguistica generale*; introd., trad. e commento di T' D' M'. Roma; Bari: Laterza (Biblioteca di cultura moderna; 636), XXIII+487 p. 20ème éd. (Biblioteca universale Laterza; 79) 2007, XXXVII, 490 p. [3^e éd. 1970, BS 1 70.04; Fehr P.14 Comm.] Ed. franç.: F' de S', *Cours de linguistique générale*; éd. critique préparée par T' D' M' [Introduction, Notes biographiques et critiques, et Notes]. Paris: Payot (Payothèque), 1972, 18+511 p. [BS 1 72.01; Fehr P.31; Buss 1.2.1]

L'éd. ital. à partir de la 3^e, et l'éd. franç. arrivent jusqu'aux publications de 1970, avec beaucoup de titres cités dans les «Notes» non reportés dans la «Bibliographie» (ital. p. 459-474 / franç. 481-495).

1972 GAMBARARA, Daniele. La bibliothèque de Ferdinand de Saussure. *Genava* N.S. tome XX, 319-368. [BS 1 72.17; Fehr D.19; Buss III Comm.]

Inventaire des livres de Saussure à la BGE (fonds Saussure et Bally, état de 1971), et des citations dans les écrits et les cours de Saussure (*Recueil* et *CLG/E*). Il est maintenant à refaire, en tenant compte des nouveaux fonds de bibliothèque (cf. Amacker, René, *Notules* [I. Bibliothèque de Saussure], *CFS* 42 (1988), 245-250), et des nouveaux textes de Saussure.

1972 KOERNER, E. F. K. *Bibliographia Saussureana 1870-1970*; an annotated, classified bibliography, on the background, development and actual relevance of Ferdinand de Saussure's general theory of language. Metuchen (New Jersey): The Scarecrow Press, XLIV+406 p. [BS 1 72.27; Fehr BB.04; Buss III. Comm.]

En total 2516 entrées numérotés (avec ajouts et répétitions). Ample bibliographie, classifiée et annotée, mais avec des fautes. Sections: Part I. On F. de Saussure (1254 titres): I.1. Biographical sources (44 titres, 1908-1968); I.2.a) Saussure's writings (63 titres, 1877-1912); I.2.b) Posthumous publications (27 titres, 1914-1972); I.2.c) Translations (20 titres, 1928-1970); I.3. Reviews and general accounts (179 titres, 1879-1971); I.4. Accounts of particular principles (921 titres, 1910-1971); Part II.: Background sources 1816-1916 (1062 titres); Part III.: History of linguistics 1916-1970 (199 titres); Index of Authors. 4 CR in BS 1 72.27: D. Gambarara *CFS* 28 (1973), 55-59; G. Lepschy *Linguistics* 123 (1974), 95-102; E. Stankiewicz *Semiotica* 12 (1974), 171-79; N.A. Sljusareva *Filologičeskie Nauki* 3 (1974), 145-49; encore 2 CR in BS 3 *CFS* 33, 80: K. Kazama *GK* 63 (1973), 88-96; P. Wunderli *Kratylos* 17 (1972), 117-25; ajouter H. Wittman *HL* 1/2 (1974), 255-64; L. Romeo, *The German Quarterly* 48/1 (1975), 116-17.

Cf. Genaust, Helmut. Compléments à la *Bibliographia Saussureana* (1916-72). *HL* 3/1 (1976), 37-87 [BS 2 76.11].

Une version revue et mise à jour de la section I.4.c) est publiée par Koerner la même année: Koerner, E. F. K. *Contribution au débat post-saussurien sur le signe linguistique*; Introduction générale et bibliographie 1916-72 annotée. La Haye; Paris: Mouton (Approaches to semiotics; 2), 1972, 103 p. [BS 1 72.28; Fehr BB.05]

Bibliogr. p. 32-103. L'ouvrage reprend le thème du travail de R. Engler sur l'arbitraire du signe, *CFS* 19 (1962), 5-66 [bibliogr. 1916-62, 12-40] et *CFS* 21 (1964), 25-32 [Fehr BB.02-03]. 6 CR in BS 1 72.28: R. Godel *CFS* 28 (1973), 59-62; R. Hiersche *Germanistik* 15 (1974), 517; A. Rocerik *RRling* 19 (1974), 181-82; S. Timpanaro *Critica* 10 (1973), 529-32; P. Wunderli *VR* 33 (1974), 234-37; N.A. Sljusareva cité; + 1 CR in BS 3 *CFS* 33, 80: G.C. Lepschy *RomPh* 30 (1977), 623-25; ajouter Wittman cité.

1975 REDARD, Georges. *Bibliographia Saussureana*. *CFS* 29 (1974-75), 91-95. [BS 2 75.37: Fehr BB.06; Buss III. Comm.]

41 titres de 1877 à 1912. Dressée initialement pour corriger la section I.2.a) de Koerner 1972, cette liste est devenue la première référence pour les publications de Saussure.

1979 SGROI, Salvatore Claudio. *Dieci anni di bibliografia saussuriana, 1967-76*. *Studi italiani di linguistica teorica e applicata - SILTA* 6 (1977-78 [1979]), 629-681. [BS 3 77.56]

Sur toutes les bibliographies saussuriennes jusqu'à 1976.

1981 MILLER, Joan M. *French structuralism: a multidisciplinary bibliography: with a checklist of sources for Louis Althusser, Roland Barthes, Jacques Derrida, Michel Foucault, Lucien Goldmann, Jacques Lacan, and an update of works on Claude Lévi-Strauss*; compiled by Joan M. Miller. New York; London: Garland (Garland reference library of the humanities; 160), October 1981, xiii+553 p. [BS 4 81.42; Fehr BB.10]

Référence employée par Engler et Fehr pour les études sur le structuralisme, en particulier aux Etats-Unis.

1996 FEHR, Johannes. *Saussure: Cours, publications, manuscrits, lettres et documents; les contours de l'œuvre posthume et ses rapports avec l'œuvre publiée*. *Histoire, Epistémologie, Langage* 18/2 (1996), 179-199 [BS 6 *CFS* 50, 266].

Prédiction de l'annexe de Fehr 1997, p. 188-94 tableau biographique (Fehr 1997, allem. 533-50), et p. 195-98 bibliographie sur œuvres et documents de Saussure (Fehr 1997, sections A, P, B, D p. 552-71, et BB p. 594-96), précédé p. 179-87 d'un commentaire « sur le rapport entre l'œuvre posthume de Saussure et celle publiée pendant sa vie ».

1997(/2000) FEHR, Johannes. « Bibliographie », p. 551-596 in: Ferdinand de Saussure, *Linguistik und Semiologie; Notizen aus dem Nachlass, Texte, Briefe und*

Dokumente. Frankfurt a.M.: Suhrkamp, janvier 1997, 606 p. 2e éd. (stw n. 1650), 2003. [BS 6 CFS 50, 247-8, 266 Détail des textes, Table, 3 CR ; Buss III. Comm.]

Ed. franç. «Bibliographie», p. 250-286 in: *Saussure entre linguistique et sémiologie*. Paris: Presses Universitaires de France (Sciences modernités philosophies), 2000, 286 p.

La bibliographie est la même dans la prééd. 1996 (sauf les références), les deux édd. allem. 1997 et 2003 (p. 551-96), et l'éd. franç. 2000, 250-86. Env. 675 titres, jusqu'à 1995. Classifiée, comprends tous les écrits de Saussure, et un riche choix de travaux critiques. Sections: I.1. A: écrits publiés par Saussure (43 titres, de 1877 à 1912); I.2. P: publications posthumes (76, de 1914 à 1994); I.3. B: lettres et bouillons de lettres publiés (index chronologique: 104 de 1872 à 1911); I.4. D: documents sur Saussure (38, de 1787 à 1994); seulement dans l'éd. allem. II. Index thématique de la bibliographie; allem. III. = franç. II. Index bibliographique (= références, env. 400 titres de 1808 à 1995, comprenant une partie des titres des sections précédentes); allem. IV. = franç. III. Instruments bibliographiques (12 titres, de 1960 à 1990).

3 CR in BS 6 CFS 50, 266: Geier FAZ, Gondek SdZ, NZZ 1997. CR: P. Causat *Histoire Epistemologie Langage* 20/1 (1998), 184-85; G. Bergounioux, *Bulletin de la Société de linguistique de Paris* 96/2 (2001), 31; Chr. Puech, Saussure, objet sémiologique?, *Nouveaux actes sémiotiques* n. 76-78 (2001), 128-38.

1976-1999 ENGLER, Rudolf. *Bibliographie saussurienne* (BS).

BS 1 (1970-74), CFS 30 (1976), 99-138;

BS 2 (errata et addenda BS 1; compléments 1970-74; 1975-76), CFS 31 (1977), 279-306;

BS 3 (errata et addenda BS 2; compléments 1970-76; 1977-79), CFS 33 (1979 [1980]), 79-145;

BS 4 (compléments 1970-79; 1980-82), CFS 40 (1986), 131-200;

BS 5 (compléments 1980-82; 1983-89; Index), CFS 43 (1989 [1990]), 149-275;

BS 6 (1990-97), CFS 50 (1997), 247-295;

BS 6 (Corrections à 1990-97,) CFS 51 (1998 [1999]), 295-297;

[Fehr BB.07-09, 11-12 (= BS 1-5): Buss III. Comm. (BS 1-6)] Bibliographie partiellement annotée, pratiquement exhaustive jusqu'à 1982, et très riche de 1983 à 1997, des éditions de textes, signalées en premières, et des travaux critiques, avec rééditions, traductions, CR. BS 1-5 sont organisées par années, et donnent à chaque ouvrage un sigle formé par les deux derniers chiffres de l'année de parution, et un numéro à l'intérieur de l'année (de 70.01 à 89.32). BS 6 montre l'organisation que Engler pensait de suivre pour refondre les parutions: ordre alphabétique d'auteur, et succession chronologique de ses travaux.

2000 KOERNER, E. F. K. *Historiographia Linguistica 1973-1998*, Indexes to Volumes I-XXV, compiled by E.F.K. K' with the assistance of Bettina Spreng. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 2000 (avec HL 27), x+230 p.

«The index consists of four parts. Part I offers the complete tables of contents of all issues; Part II consists of comprehensive alphabetical listing of all published contributions; Part III is a classified subject index of periods and traditions, which refers to the listing in Part II; Part IV is an index of names, also referring to the listing in Part II.»

Dans l'index des noms (p. 225) (Part IV), l'entrée 'Saussure' renvoie à 37 articles et CR.

1998-2000 LEPSCHY, Giulio. *Appunti per una rassegna Saussuriana. Ai limiti del linguaggio: Vaghezza, significato e storia* [in onore di Tullio De Mauro, per il suo sessantacinquesimo compleanno], a cura di F. Albano Leoni, D. Gambarara, S. Gensini, F. Lo Piparo, R. Simone. Roma; Bari: Laterza (Biblioteca di Cultura Moderna Laterza; 1133), 229-237.

Continuation in: *More about Saussure*, *HL* 27/2-3 (2000), 335-344.

Dans le premier article, présentation et discussion d'ensemble de 50 travaux, philologiques et critiques, à partir de 1957, mais surtout de 1981 à 1997. In *HL* Lepschy ajoute encore la considération de 9 titres de Saussure (1879-1997, surtout sur le *CLG*) et 16 sur Saussure (1935-1999). Les deux articles sont complémentaires, et l'intersection entre les travaux cités est minime.

2001 LINDA, Markus. «Bio-bibliographischer Anhang», p. 141-207 in: *Elemente einer Semiologie des Hörens und Sprechens: Zum Kommunikationstheoretischen Ansatz Ferdinand de Saussures*. Tübingen: G. Narr (Tübinger Beiträge zur Linguistik; 456), janvier 2001, 207 p. [Buss III. Comm.]

Sections: 11. Vorträge und Publikationen, p. 141-66: 11.2., 48 communications de 1876 à 1904; 11.3., 17 résumés de communications publiés de 1883 à 1905; 11.4., 37 publications de 1877 à 1914; 11.5., 6 communications personnelles publiés de 1884 à 1907; 12. Vorlesungen, p. 167-97: 12.3., les cours de linguistique générale (avec l'hypothèse d'un 'IVe' cours en 1907-08); 12.4 les étudiants des cours de ling. gén.; 12.5., inventaire des étudiants des cours de Genève (1891-1913; à confronter avec la liste AdS 369/15 publiée par R. Amacker *CFS* 59 (2006[2007]), 205-06); 12.6., liste des cours de Genève de 1891 à 1913 (révisée et augmentée par rapport à son article *CFS* 49 (1995-96), 65-84); 13. Literatur (= références, env. 140 titres de 1879 à 2000), p. 199-207.

2003 BUSS, Mareike; GHIOTTI, Lorella; JÄGER, Ludwig. «Bibliographie», p. 505-525 in: Bouquet, Simon (dir.), *Ferdinand de Saussure*. Paris: Editions de l'Herne (Les Cahiers de l'Herne; 76), décembre 2002, 525 p.

Env. 260 titres. Sections: I. Œuvres de Saussure: I.1. publiées en vie (58 titres de 1877 à 1912); I.2. posthumes: cours, écrits, correspondance (49, de 1916 à 2002); II. Ouvrages: II.1. La réception du *CLG* jusqu'à 1954 (23, de 1916 à 1947), II.2. La réception du *CLG* après 1954 (25, de 1950 à 2001), II.3 La réception des notes de cours et écrits autographes (93, de 1953 à 2001); III. Instruments bibliographiques (12 titres, de 1960 à 1997). Dans la IIème et IIIème section certains titres sont commentés. La bibliographie ne reprend pas toutes les références données dans les contributions au volume, que l'on consultera avec profit.

2003 CALLUS, Ivan. A Chronological and Annotated Bibliography of Works Referring to Ferdinand de Saussure's Anagram Notebooks. Part One, 1960-1979. *CFS* 55 (2002), 267-295.

Env. 160 titres, commentés. Basée sur Engler, exhaustive pour la période considérée.

2004 SANDERS, Carol, éd. *The Cambridge Companion to Saussure*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004, XII+ 303 p.

Bibliogr. p. 267-97, en total env. 730 titres, de 1816 à 2003. Sections: Works by Saussure (19 titres, 1878-2002) p. 267-68; English translations (6, 1959-97); A selection of works relevant to Saussure (= Addenda to References), in English (1980-2003) p. 268-71, in other languages (1980-2002), p. 271-72; References (1816-2003) p. 273-97. CR: R. Amacker, Saussure en Grande-Bretagne, *HL* 32/3 (2005), 325-341 (aussi pour la bibliographie); L. Fesenmeier LINGUIST List 16.2206 (18 Jul 2005) linguistlist.org/pubs/reviews/get-review.cfm?SubID=57268; D. Ranson *Nineteenth Century French Studies* 37/1-2 (Fall-Winter 2008), 136-138.

2006 PIRES, Matthew; SANDERS, Carol. «A Saussure Bibliography 1970-2004», p. 241-327 in: Ferdinand de Saussure, *Writings in General Linguistics*; ed. by S. Bouquet et R. Engler, transl. by C' S' & M' P'. Oxford: Oxford University Press, August 2006, 368 p.

Env. 1700 titres. «The bibliography [...] was compiled mainly by Matthew Pires» (p. xxx). «Works of relevance to Saussure published in the main from 1970 to 2004» par ordre alphabétique d'auteur, p. 241-325; Works by Saussure (24 titres, 1878-2003), p. 325-26; English translations (6 titres, 1959-1997), p. 327. Basée sur Engler et sur Sanders 2004, dont refond les premières sections, mais pas toutes les References. CR: M. Buss LINGUIST List 18.2536 (29 Aug 2007) www.linguistlist.org/issues/18/18-2536.html; J. E. Joseph *The Modern Language Review* 102/3 (2007), 848-849; P. H. Matthews *French Studies* 62/1 (2008), 121-122.

2008 CHIDICHIMO, Alessandro; FADDA, Emanuele; GAMBARARA, Daniele. *Index général des Cahiers Ferdinand de Saussure* n. 1-60, et des Publications du Cercle Ferdinand de Saussure n. I-VI. Genève: Droz, septembre 2008, 80 p. Annexe à *CFS* 60 (2007[2008]).

Plus de 500 titres de 1941 à 2008, par ordre alphabétique d'auteur, avec renvois internes. L'entrée 'Saussure, Ferdinand de' est organisée par sections: A) Bibliographies, B) *Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indo-européennes*, C) *Cours de linguistique générale*, sources, éditions, D) *Cours de linguistique générale*, comptes rendus et traductions, E) *Ecrits de linguistique générale* (comptes rendus), F) Catalogues de manuscrits, listes des cours et des étudiants, G) Anagrammes, H) Editions de manuscrits, documents et correspondance.

2. Bibliographies de chercheurs⁵

AMACKER, René (1942, Univ. de Genève), bibliographie 1969-2005

Nouveaux regards sur Saussure : Mélanges offerts à René Amacker, éd. par L. de Saussure. Genève : Droz (Publications du Cercle Ferdinand de Saussure ; V), 2006, 26-32.

CR : J. E. Joseph, Undangerous Fair-Mindedness: The Culmination of Two Men's Search for Saussure, *HL* 35/1-2 (2008), 163-176.

ARRIVÉ, Michel (1936, Univ. de Paris X - Nanterre), bibliographie 1962-2001

Le Signe et la lettre : Hommage à Michel Arrivé, textes réunis par J. Anis, A. Eskénazi et J.-F. Jeandillou. Paris [etc.] : L'Harmattan (Sémantiques), 2002, 9-32.

[Arrivé, Michel. *A la recherche de Ferdinand de Saussure*. Paris: Presses Universitaires de France (Formes sémiotiques), 2007, VIII+229 p., cf. CR Joseph *HL* 35/1-2 (2008), cité.]

BOUQUET, Simon (1954, Univ. de Paris X - Nanterre), publications saussuriennes 1986-2004

www.revue-texto.net/Saussure/Biblio/Bouquet_biblio.html

BUSS, Mareike (RWTH Aachen), publications 2001-2009

www.isk.rwth-aachen.de/246.html

DE MAURO, Tullio (1933, Univ. Roma 1 La Sapienza)

– Bibliografia 1954-2003, in: *Tullio De Mauro: Una storia linguistica*, a cura di R. Petrilli; M. E. Piemontese; M. Vedovelli. Roma: Laterza (Percorsi; 55), 2003, 93-148.

– Bibliografia 1954-2008 www.tulliodemauro.com

ENGLER, Rudolf (1930-2003)

– 1990 Bibliographie nn. 1-87 [1959-1989] in: *Sprachtheorie und Theorie der Sprachwissenschaft: Geschichte und Perspektiven*; Festschrift für Rudolf Engler zum 60. Geburtstag; hrsgg. von R. Liver, I. Werlen und P. Wunderli. Tübingen: G. Narr (Tübinger Beiträge zur Linguistik; 355), 1990, 11-15.

[3 CR in BS 6 *CFS* 50, 290; J. Fehr *CFS* 46 (1992), 197-201; E.F.K. Koerner *Die Sprache* 34 (1988-90[1992]), A 52; J.-P. Saint-Gérard *Bulletin SHESL* 26 (1991), 33-34.]

– 2000 Koerner, E. F. K. R' E': A Select Bibliography of his Publications [1959-2000], *HL* 27/2-3 (2000) [*For Rudolf Engler on his 70th birthday*], 199-204.

⁵ Cette liste prête attention spécialement aux auteurs cités dans le § 1.

- 2004 Bouquet, Simon. Bibliographie saussurienne de R' E' [1962-2001], www.revue-texto.net/Saussure/Biblio/Engler_Biblio.html
- 2003 Liver, Ricarda. R' E' (1930-2003). *Vox Romanica* 62, 356–361 [nn. 85-104, 1990-2003, compléments à la bibliographie 1990].
- 2003-2007 Amacker, René. In memoriam R' E', *CFS* 56 (2003[2004]), 3-18; et Complément à la bibliographie de R' E', *CFS* 59 (2006[2007]), 212.
[A ajouter: R' E' †, Die Zeichentheorie F. de Saussures und die Semantik im 20. Jahrhundert, in: S. Auroux *et alii*, éd., *History of the Language Sciences III*, Berlin; New York: Mouton De Gruyter (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft; 18/3), 2006, 2130-2152.]

FEHR, Johannes (1957, Collegium Helveticum Zürich), publications 1982-2003 people.ee.ethz.ch/~jfehr/02-03/030403.Biblio.pdf

GAMBARARA, Daniele (1948, Univ. della Calabria)

- Bibliografia 1968-1999 in: *Parole come radici: Linguaggio e filosofia tra storia e teoria*, a cura di D. Chiricò; N. Lamedica; Cl. Stancati, préf. F. Crispini; T. De Mauro. 2^e éd. Cosenza: Ed. Brenner, 2000, 365-373.
- Bibliografia 1997-2007 in: *L'ultimo compromesso fra mente e simboli*. Cosenza: Grafica commerciale, 2008, 125-130.
- Pubblicazioni 1968-1999, 2000-2008 mondoailati.unical.it/?q=node/576

HARRIS, Roy (1931, Univ. of Oxford)

- Publications 1956-1995 in: *Linguistics inside out: Roy Harris and his critics*, ed. by G. Wolf; N. Love. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins (Current issues in linguistic theory; 148), 1997, XV-XXVIII.
- Principal publications 1970-2007 www.royharrisonline.com/publications.html

JÄGER, Ludwig (1943, RWTH Aachen), publications 1970-1996, 1997-2009

www.isk.rwth-aachen.de/213.html

[*Spuren Lektüren: Praktiken des Symbolischen*; Festschrift für Ludwig Jäger zum 60. Geburtstag; hrsg. von G. Fehrmann, E. Linz und C. Epping-Jäger. München: Wilhelm Fink, 2005, 324 p.]

JOSEPH, John E[arl] (Univ. of Edinburgh), publications 1980-2000, 2001-2008

www.ling.ed.ac.uk/~josephj/

KOERNER, E[ernst] F[rideryk] Konrad (1939, Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft Berlin)

- 1999 Joseph, John E.; Embleton, Sheila; Niederehe, Hans-Josef. «Bibliography of Writings by E. F. Konrad Koerner, 1968-1999», p. xxix-lv in: *The Emer-*

gence of the Modern Language Sciences: Studies on the Transition from Historical-Comparative to Structural Linguistics; in Honour of E. F. Konrad Koerner. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, voll. I ['Before Saussure', 1–108; 'Saussure', 109–198; 'After Saussure', 199–294] - II [bibl. dans chacun des deux volumes].

CR: J. S. Falk *Language* 77/4 (2001), 831–33; W. P. Lehmann *HL* 28/3 (2001), 429–34.

- 1999 Swiggers, Peter. *E.F.K. Koerner. A Bio-Bibliographical Notice* [up to 1999], Leuven: Peeters (Biobibliographies et exposés, N. S.; 7), 1999, VI+ 196 p.

LEPSCHY, Giulio C[iro] (1935, Univ. of Reading), bibliography 1960–1997

In amicizia: Essays in Honour of Giulio Lepschy, ed. by Z. G. Baranski & L. Pertile. Special Supplement of *The Italianist* 17 (1997), 21–51.

NORMAND, Claudine (1934, Univ. de Paris X - Nanterre), bibliographie 1970–1999

Mélanges en hommage à Claudine Normand, éd. par S. Bouquet, J.-L. Chiss, C. Puech, *CFS* 52 (1999), 15–19.

PROSDOCIMI, Aldo L[uigi] (1939, Univ. di Padova), bibliografia 1960–2004

Scritti inediti e sparsi: Lingua, Testi, Storia, I–III. Padova: Unipress, 2004, Vol. I, IX–XXX.

REDARD, Georges (1922–2005)

cf. Cl. Sandoz, Georges Redard (1922–2005), *CFS* 58 (2005 [2006]), 21–25.

SANDERS, Carol (1944, Univ. of Surrey), publications 1990–2006

www.surrey.ac.uk/languages/staff-profiles/sanders-carol.htm

WUNDERLI, Peter (1938, Düsseldorf Univ.)

- Bibliographie 1963–1997, in: *et multum et multa: Festschrift für Peter Wunderli zum 60. Geburtstag*; hrsg. von E. Werner; R. Liver; Y. Stork; M. Nicklaus. Tübingen: G. Narr (Tübinger Beiträge zur Linguistik; 428), 1998, XIX–XLIV. CR: M. Linda *CFS* 52 (1999), 317–21.

- Bibliographie 1964–2007 [www.phil-fak.uni-duesseldorf.de /fileadmin/Redaktion/Institute/RomanischesSeminar/Romanistik_IV/wu_bibl.doc](http://www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/fileadmin/Redaktion/Institute/RomanischesSeminar/Romanistik_IV/wu_bibl.doc)

3. Bibliographies des publications de F. de Saussure

La première bibliographie des publications de F. de Saussure a été établie par Charles Bally en 1913, et sur elle se fonde le *Recueil des publications scientifiques de Ferdinand de Saussure (Recueil)*, projeté dès la même année, et publié en 1922⁶.

Les bibliographies récentes dédiées spécifiquement aux publications de Saussure – après Koerner 1972 – sont: REDARD (1975), FEHR (1977), LINDA (2001), Buss *et alii* (2003), la première avec comparaison avec celle de Koerner, les trois dernières avec renvois au *Recueil*.

Redard (1975) rétablit aussi les datations correctes des fascicules des *Mémoires de la Société de Linguistique (MSL)*. Il indique monographies, articles, les trois communications de 1901-05, et les communications personnelles à Giraud-Teulon 1884 et à Loth 1907 (41 titres de 1877 à 1912). Fehr (1997), qui se base sur ce travail, ajoute les remarques communiquées à Flournoy 1893 et 1900 (à voir avec son P.01, l'article de Flournoy 1901 – pas 1902 –, et la trad. allem. révisée en 1914 du livre de 1900), arrivant ainsi à 43 titres.

Linda (2001) note attentivement les différences entre les textes originaux et la réimpression dans le *Recueil*. Aux publications dans le sens stricte (11.4), il ajoute «Racines en *eiua*» 1882 – donné comme article, séparé de la notice de la communication, dans le *Bulletin de la Société de Linguistique (BSL)* –, la notice en mort de Georges Guieysse 1889 (signalée par M. Décimo en 1997 et publié en *CFS* 52 (1999), 115-17); et aux communications personnelles (11.5), celles déclarées par Havet 1885 et 1887⁷. Il donne aussi la liste des communications à Sociétés et Colloques (11.2), et, à part, celle des communications dont on a publié un résumé: 15 de 1883 à 1905 (11.3). De trois de ces dernières communications Saussure a fait après des articles, et tous les autres résumés, sauf celui sur Gortyne (1885), sont réimprimés dans l'Appendice du *Recueil* (pages 600-606); seulement les trois communications avec résumé de 1901-05 sont cités par Redard et Fehr.

Buss *et alii* (2003) citent *BSL* 1882 comme article; ils ne citent pas les communications, avec ou sans résumés (celles de 1901-05 non plus), ni la communication à Flournoy 1900. Ils considèrent les 18 notes publiées dans *MSL* 7/1 1889 comme titres indépendants, tandis que pour Redard, Fehr et Linda il s'agit d'une seule

⁶ Ch. Bally, *Ferdinand de Saussure et l'état actuel des études linguistiques*. Genève: Ed. Atar s.d. [octobre?] 1913]; réimpr. in *Le langage et la vie*, Genève: Droz, 3^e éd. 1952, 159-160. *Recueil des publications scientifiques de Ferdinand de Saussure*, éd. par Charles Bally et Léopold Gautier. Genève: Ed. Sonor, 1922; réimpr. Genève: Slatkine, 1970 et 1984. La liste des articles à publier est envoyée par Bally à Meillet en novembre 1913, cf. R. Amacker (avec la collaboration de S. Bouquet), *Correspondance Bally-Meillet (1906-1932)* [avec une Appendice sur la préhistoire du *Recueil*] *CFS* 43 (1989 [1990]), 105.

⁷ On pourrait en ajouter au moins une autre, dans l'article de Havet «*wo, we* en latin» de 1882; cfr. G. Redard, *Ferdinand de Saussure et Louis Havet BSL* 71/1 (1976), 331 n.2.

unité (au total 41 titres, en considérant un seul titre ces 18 notes). Par contre, seulement Linda signale que les 6 notes de 1885 ont dans la Table des matières des *MSL* le titre commun « Variétés ».

L'ensemble de ces différences rend utile une table de concordance entre les quatre bibliographies citées, auxquelles il faudra se référer pour les indications complètes. Je prends en considération toutes les publications dans le *Recueil*, toutes celles indiquées par Redard (1-41), Fehr (A.1-A.43), et Buss (1.1 et 1.2), et de Linda toutes les publications (11.4), et aussi les résumés de communications (11.3, souvent de la main de Saussure), et les communications personnelles (11.5), mais des communications seulement les trois présentes aussi dans le *Recueil* (sous la date de publication dans le *BSL*). Il faut remarquer que la différence entre la simple notice d'une communication et une communication avec résumé n'est pas marquée dans le *BSL*, et demande parfois une interprétation personnelle. J'indique encore les communications personnelles publiées dans Naville 1901 et Odier 1905, qui ne sont pas signalées dans les bibliographies (Fehr les cite comme documents D.06 et D.07); le rapport sur le concours pour le prix Hentsch (1902), jamais cité jusqu'ici, signalé par A. Chidichimo qui va le publier dans un prochain Cahier; enfin les deux publications posthumes, en 1915 et 1920, de textes rédigés par Saussure (Fehr P.02 et P.04).

Les numéros sous Linda et Buss, comme la pagination du *Recueil*, donnent une classification des publications: à Linda 11.4 correspondent Buss 1.1 monographies (pages 1-338 du *Recueil*), et 1.2 articles (pages 339-599 du *Recueil*); à Linda 11.2, 11.3 et 11.5, les pages 600-607 du *Recueil*. La distinction, partielle, avec des lettres, des publications de la même année, est celle de Redard. Dans le schéma sont indiquées aussi les années de 1877 à 1912 dans lesquelles il n'y a pas de publications.

Le tableau suivant, en effet, ne montre pas seulement les petites différences de considération entre les bibliographies, mais rend aussi évidente la transformation dans le type de publications de Saussure entre la période 1877-1891 et celle 1892-1912. On en a remarqué surtout la différence quantitative (De Mauro ital. 313 suivv. / franç. 355 suivv.; Fehr chap. X allem. 201-07 / franç. 180-85), et, en effet, dans le *Recueil*, bien 490 pages sont occupées par les publications de premiers 15 ans, avec les deux seules monographies, et seulement 115 par celles des 21 ans suivants. Mais aussi le type, le lieu et la thématique de publication change. Pour un savant comme Saussure, c'est dans le creux de ses publications abouties, qu'il faut considérer le travail qu'il ne conduit pas jusqu'à la publication, ou qu'il laisse en dehors d'une publication. Linda donne opportunément les références à quelques manuscrits de Genève (Papiers Ferdinand de Saussure) et de Harvard, qui ont servi à ces publications, mais il faudrait le faire systématiquement, justement dans cette perspective, en considérant aussi les Archives de Saussure, donnés en 1996 à la Bibliothèque de Genève.

Concordance des bibliographies sur les publications de F. de Saussure

Année	Titre (abrégé)	Recueil	Redard	Fehr	Linda	Buss
1877a	Le suffixe <i>-t-</i>	339-52	1	A.01	11.4	1.2
1877b	Remarques de gramm. et de phonétique		2	A.02	11.4	1.2
	I. Sur ... verbes latins en <i>-eo</i>	353-69	2.I	I	I	(1.2)
	II. La transformation latine de <i>tt</i> ...	370-75	2.II	II	II	(1.2)
	III. [Exceptions au rhotacisme]	376	2.III	III	III	(1.2)
	IV. [<i>i</i> pour <i>es</i> ...]	377-78	2.IV	IV	IV	(1.2)
1878a	Essai ... distinction des différ. <i>a i.-e.</i>	379-90	3	A.03	11.4	1.2
1878b	[CR de] A. Pictet	391-402	4	A.04	11.4	1.2
1879[78]	Mémoire sur le système primitif ...	1-268	5	A.05	11.4	1.1
1880	—					
1881a [80]	De l'emploi du génitif absolu en sanskrit	269-338	6	A.06	11.4	1.1
1881b	(grec) <i>Agamemnōn</i>	403	7	A.07	11.4	1.2
1882	Racines en <i>eiua</i> (BSL 4/22)	600			11.4	1.2
1883a	[CR de] A. Kock	—	8	A.08	11.4	1.2
1883b	Védique <i>libuḡā</i> - Paléoslave <i>lobūzati</i>	404	9	A.09	11.4	1.2
1883	Sur la phonétique du patois fribourgeois	600-01			11.3	
1883	Sur le patois fribourgeois	601			11.3	
1884a	<i>Sūdo</i>	405	10	A.10	11.4	1.2
1884b	Vieux haut-alem. <i>murg, murgi</i>	406-07	11	A.11	11.4	1.2
1884c	Une loi rythmique de la langue grecque	464-76	12	A.12	11.4	1.2
1884d	in: Giraud-Teulon	477-80	13	A.13	11.5	1.2
1885a	(grec) <i>hadēn</i>	408	14	A.14	11.4	1.2
1885	Variétés				11.4	
1885b	<i>Lūdus</i>	409	15	A.15	I	1.2
1885c	Grec <i>alkuōn</i> , Allem. <i>schwalbe</i>	410-11	16	A.16	II	1.2
1885d	(grec) <i>Nustazō</i>	412	17	A.17	III	1.2
1885e	(grec) <i>Luthron</i>	413-14	18	A.18	IV	1.2
1885f	(grec) <i>Imbēris</i>	415	19	A.19	V	1.2
1885	in: Havet, La lettre <i>ui</i>	—			11.5	
1885	Sur (grec) <i>akeōn</i> (>1889 R. 27.8)	—			11.3	
1885	Gortyne	—			11.3	
1886a	(grec) <i>Krēnē</i>	416	20	A.20	11.4	1.2
1886b	(grec) <i>Boukolos</i>	417-18	21	A.21	11.4	1.2
1886c	Sanscrit <i>stōkás</i>	419	22	A.22	11.4	1.2
1887	Du v. haut allem. <i>sēdal</i> (> art. suiv.)	—			11.3	
1887a	Sur ... la phonét. des consonnes en <i>i.-e.</i>	420-32	23	A.23	11.4	1.2
1887b	Comparatifs et superl. german. ... <i>inferus</i> ...	481-89	24	A.24	11.4	1.2
1887	in: Havet, <i>Indulgeo</i>	—			11.5	
1887	Mémoire ... (2d tirage)					
1888a	Un ancien comparatif de <i>sōphrōn</i>	433	25	A.25	11.4	1.2
1888b	Gotique <i>wilwan</i>	434	26	A.26	11.4	1.2
1888	Sur le vieil allem. <i>holz</i> et <i>callis</i>	601			11.2	
1888	Sur le gérondif latin	601			11.2	
1888	Sur le <i>s</i> initiale en latin (>1889 R. 27.15)	—			11.3	

Année	Titre (abrégé)	Recueil	Redard	Fehr	Linda	Buss
1889	Varia		27	A.27	11.4	
	Les formes du ... « six » en i.-e.	435-39	27.1	27.01	I	1.2
	(grec) <i>phrukto</i> s	440	27.2	27.02	II	1.2
	(grec) <i>ligus</i>	441-42	27.3	27.03	III	1.2
	...	443-59	4-15	04-15	IV-XV	1.2
	Attique <i>-rē-</i> pour <i>-rā-</i>	460	27.16	27.16	XVI	1.2
	(grec) <i>-umno-</i> pour <i>-omno-</i> ?	461-62	27.17	27.17	XVII	1.2
	Lituan. <i>kūmstė</i> « le poing »	463	27.18	27.18	XVIII	1.2
1889	[Notice pour Georges Guieysse]	—			11.4	1.2
1889	Sur ... la versification homérique	602			11.3	
1889	Sur le grec <i>pollos</i>	602			11.3	
1890	Sur l'accent lituanien	602			11.2	
1891	Sur le nom allemand de la Vistule	603			11.3	
1891	Une conjecture sur l'allemand. <i>Hexe</i>	603			11.3	
1891	Contribution à l'hist. des aspirées sourdes	603			11.3	
1892	—					
1893	in: Flournoy, Des phénom. ... synopsis	—		A.28	11.5	1.2
1894a	À propos de l'accentuation lituanienne	490-512	28	A.29	11.4	1.2
1894b	Sur le nominatif pluriel ... en lituanien	513-25	29	A.30	11.4	1.2
1894	Sur l'accentuation lituanienne, <i>Bulletin</i>	538 n.				
1895	—					
1896	Accentuation lituanienne	526-38	30	A.31	11.4	1.2
1897	[CR de] J. Schmidt	539-41	31	A.32	11.4	1.2
1897	Sur l'accentuation lituanienne, <i>Actes</i>	603-04			11.3	
1898	Inscriptions phrygiennes	542-75	32	A.33	11.4	1.2
1899	—					
1900	in: Flournoy, Des Indes à la planète Mars	—		A.34	11.5	
1901	Le nom de la ville d'Oron ...	604-05	33	A.35	11.3	
1901	in: A. Naville, Nouvelle classification ...	—		D.06		
1902	Rapport ... pour le prix Hentsch	—				
1903	Origine de quelques noms ...	605	34	A.36	11.3	
1904	—					
1905[04]	Les Burgondes et la langue burgonde ...	606	35	A.37	11.3	
1905[04]	in: H. Odier, Essai d'analyse ...	—		D.07		
1905	D' <i>ōmēlusis</i> à <i>Triptolemos</i>	576-84	36	A.38	11.4	1.2
1906	—					
1907 a	[CR de] P. Oltramare	—	37	A.39	11.4	1.2
1907 b	in: Loth	607	38	A.40	11.5	1.2
1908	—					
1909	Sur les composés latins du type <i>agricola</i>	585-94	39	A.41	11.4	1.2
1910	—					
1911	Alamans	—	40	A.42	11.4	1.2
1912	Adjectifs i.-e. du type <i>caecus</i>	595-99	41	A.43	11.4	1.2
1915	La destruction d'Avenches (P.-E. Martin)	Préf.		P.02		
1920	Le nom de la ville d'Oron (L. Gauchat)	*, 604 n.		P.04		2.2